

# KAAVOITUSKATSaus 2014

## PLANLÄGGNINGSSÖVERSIKT



H

NÄIN HELSINKIÄ  
SUUNNITELLAAN  
SÅ HÄR PLANERAS  
HELSINGFORS

KAAVOITUS ON MONIVAIHEINEN  
PROSESSI KAAVAN VIREILLE  
TULOSTA SEN HYVÄKSYMISEEN.  
KAAVOJEN LUONNE JA MERKIT-  
TÄVYYS VAIKUTTAVAT KAAV-  
PROSESSIIN. MERKITTÄVÄSSÄ  
KAAVOISSA PROSESSI ON  
TAVANOMAISTA LAAJEMPI JA  
OSALLISTUMISMADOLLISUUKSIA  
ON ENEMMÄN.

PLANLÄGGNING ÄR EN PROCESS  
I FLERA SKEDEN FRÅN DET ATT  
PLANPROCESSEN INLEDS TILL  
ATT PLANEN BLIR GODKÄND.  
PLANERNAS KARAKTÄR OCH  
BETYDELSE PÅVERKAR PLAN-  
LÄGGNINGSPROCESSEN. I FRÅGA  
OM BETYDANDE PLANER ÄR  
PROCESSEN MERA OMFATTANDE  
ÄN NORMALT OCH DET FINNS  
FLERA MÖJLIGHETER ATT DELTA  
I PROCESSEN.

### 1 ALOITUS INLEDNING

- Kaavahankkeen alkuvaiheessa tehdään osallistumis- ja arviointisuunnitelma. Siinä kuvataan kaavatyön tavoitteet ja lähtökohdat, valmisteilun ja päätöksenteon eteneminen, osallistumismadollisuudet ja tiedottamisen menettelytavat sekä miten kaavan vaikutuksia arvioidaan.
- I första fasen av ett planeringsprojekt utarbetas ett program för deltagande och bedömning. I programmet beskrivs målen och utgångspunkterna för planeringsarbetet, hur beredningen och beslutsfattandet framskridet, möjligheter till delaktighet och informationsförfarandet samt hur konsekvenserna av planen bedöms.

### 2 KAVALUONNOS PLANUTKAST

- Kaavaluonnoksessa kuvataan alustasti suunnittelualueen eri osien käyttötarkoitukset ja mm. rakentamisen määrä ja sijoittaminen. Luonnon asetetaan nähtäville mielipiteitä varten kaupungintalolle (Pohjoisesplanadi 11–13), nettisivulle ja usein myös suunnittelualueen läheisyyteen, esimerkiksi kirjastoon. Niihin voi tutustua myös kaupunkisuunnittelun infopiste Laiturilla. Kiinnostuksilla on mahdollisuus esittää luonoksesta mielipiteensä ja tehdä parannushdotuksia. Usein järjestetään myös yleisötilaisuuksia.
- Planutkastet är en preliminär beskrivning av användningsändamålen för de olika delarna av det planerade området och bland annat av hur mycket som ska byggas och var byggnaderna ska placeras. Utkastet hålls framlagt för invånarna i stadshuset (Norra esplanaden 11–13), på webbplatsen och ofta även i närheten av det planerade området, t.ex. på bibliotek. Det är också möjligt att bekanta sig med dem på informationsstället för stadsplanering på Plattformen. Intresserade har möjlighet att framföra sina åsikter om utkastet och lägga fram förbättringsförslag. Ofta ordnas även ett informationsmöte.

### 3 KAAVAEHDOTUS PLANFÖRSLAG

- Kaavaluonnoksen pohjalta laaditaan kaavaehdotus, jossa otetaan mahdollisuksien mukaan huomioon luonoksesta saadut mielipiteet. Ehdotus on kaupunkisuunnitteluviraston viimeistely näkemys alueesta päättösentekoa varten. Ehdotus sisältää kaavakartan merkintöineen ja määräyksineen sekä kaavaselostuksen. Lautakunnan puoltaessa ehdotusta kaupungin hallintokeskus asettaa kaavaehdotuksen julkiseksi nähtäville ja nähtävillä olon aikana siitä voi jättää muistutuksen.
- Utifrån planutkastet utarbetas ett planförslag. I förslaget beaktas i den män det är möjligt de åsikter som förts fram om utkastet. Förslaget är stadsplaneringskontorets slutliga åsikt syn på området för beslutsfattandet. I förslaget ingår en plankarta med beteckningar och bestämmelser samt en planbeskrivning. Om nämnden förordar förslaget, framlägger stadsförvalningscentralen planförslaget offentligt. Anmärkningar mot förslaget kan lämnas in under tiden då planförslaget finns framlagt.

### 4 HYVÄKSYMINEN GODKÄNNANDE

- Kaavaehdotuksen nähtävillä olon jälkeen se menee kaupunginhallituksen kautta valtuuston hyväksyttäväksi. Jos muistutukset on jäätty, pyydetään asiasta kaupunkisuunnittelulautakunnan lausunto ennen kaupunginhallituksen käsiteltäväksi. Kaavan hyväksymisestä ilmoitetaan kuulutuksella kaupungin ilmoituslehdissä, jotka ovat Helsingin Sanomat, Hufvudstadsbladet ja Metro.
- Efter att planförslaget varit framlagt, går det vidare via stadsstyrelsen till fullmäktige för godkännande. Om anmärkningar har lämnats in, begärs ett utlätande av stadsplaneringsnämnden i ärendet innan förslaget behandlas av stadsstyrelsen. En kungörelse om godkännande av planen publiceras i stadsannonseringen som är Helsingin Sanomat, Hufvudstadsbladet och Metro.

TERVETULOA UUTEEN  
URBAANIIN HELSINKIIN

V uoden 2050 Helsingissä on 860 000 asukasta ja toimiva raide-liikenteen verkosto. Kantakaupunki on laajentunut kau-punkibulevardeiksi muuttujien moottoriteiden varsille. Helsingin kaupunkirakenne on myös selvästi nykyistä tiiviimpä ja liikkuminen perustuu yhä vahemmin kestäviin liikkumismuotojen eli joukkoliikenteen, kävelyn ja pyöräilyn varaan. Tälläista tulevaisuuden näkymää esitetään Helsingin uuden yleiskaavan visiossa.

On nähtävissä merkkejä siitä, että elävälle ja aidosti urbaanille kaupungille on kysytä. Kaupunkisuunnitteluvirasto järjesti vuoden 2013 lopulla karttakyselyn tulevaisuuden Helsingistä. Etenkin nuoret aikuiset osallistuivat aktiivisesti kyselyyn. Vastaajista noin 60 prosentti oli sitä mieltä, että kaupungin tiivistyminen on hyvä asia ja kaupunkielämää liittyvät asiat ovat toivottavia.

Kaupunkilaisten kanssa käytävä vuorovaikutus tuo arvokkaita asioita yleiskaavasta käytävään keskusteluun ja suunnittelussa arvioitavaksi. Lopputulos on kuitenkin ammattilaisten voimin toteutettu synteesi, joka perustuu hyvään suunnittelun, mittavaan määrään laadukkaita selvitystä sekä isoon otokseen kaupunkilaisilta saatuja toivomuksia, ideoita ja ajatuksia.

On tärkeää muistaa, että kaupungin kehittäminen edellyttää riittävää kaavavarantoa asumiselle, työpaikoille ja palveluille. Samalla on huolehdittava hyvän kaupunkielämän edellytyksistä, kaupunkiympäristön laadusta ja suotuisasta kaupunkikehityksestä.

Mikko Aho, virastopäällikkö Helsingin kaupunkisuunnitteluvirasto

VÄLKOMMEN TILL ETT NYTT,  
URBANT HELSINGFORS

År 2050 kommer Helsingfors att ha 860 000 invånare och ett fungerande spårtrafiknät. Innerstaden har byggts ut längs motorvägarna som gjorts om till stadsboulevardar. Stadsstrukturen i Helsingfors är också betydligt tättare jämfört med nuläget och fortskaffningen utgår i allt större utsträckning från hållbara fortskaffningsformer, dvs. kollektivtrafik, fotgångartrafik och cykeltrafik. Denna framtidsutsikt läggs fram i visionen för Helsingfors nya generalplan.

Det finns tecken på en efterfrågan på en levande och genuint urban stad. Stadsplaneringskontoret ordnade i slutet av 2013 en karta om det framtida Helsingfors. I synnerhet unga vuxna deltog aktivt i enkäten. Cirka 60 procent av dem som svarade på enkäten ansåg att en tätare stad är något positivt samt att aspekter som hör ihop med stadslivet är önskvärda.

Interaktionen med stadsbor ger värdefulla bidrag till diskussionen om generalplanen och bedömningen som görs under planeringen. Slutresultatet är dock en synes som genomförs av experter och som grundar sig på god planering, ett betydande antal högklassiga utredningar samt ett stort urval av stadsbornas önskmål, idéer och tankar.

Det är viktigt att komma ihåg att utveckling av staden förutsätter en tillräcklig planreserv för boende, arbetsplatser och service. Samtidigt ska man sörja för goda förutsättningar för stadslivet, stadsmiljöns kvalitet och en gynnsam stadsutveckling.

Mikko Aho, verkschef  
Helsingfors stadsplaneringskontor



Helsingin kaupunki  
Kaupunkisuunnitteluvirasto

JULKINEN TIEDOTE  
OFFENTLIGT MEDDELANDE

# LIIKENNESUUNNITTELU HELSINGISSÄ TRAFIKPLANERING I HELSINGFORS



**L**iikenteen suunnittelussa liikenneturvallisuuden parantaminen on keskeinen tavoite. Isot periaatteelliset liikenneratkaisut, kuten pääkadut ja raideliikenteen rakentaminen, määritellään yleiskaavassa ja osayleiskaavissa. Tarkat liikennejärjestelyt määritetään liikennesuunnitelmissa asemakaavoja laadittaessa. Liikennesuunnitelman pohjalta laaditaan katusuunnitelma. Utgående från trafikplanen skapas en gatoplan.



## I HELSINGFORS PÅGÅR FLERA PLANERINGSPROJEKT I SYFTE ATT UTVECKLA TRAFIKEN

### HELSINGFORSREGIONENS TRAFIKSYSTEMPLAN

Planen definierar en utvecklingsstrategi för regionens trafiksystem och prioriterar de viktigaste utvecklingsåtgärderna.

### UTVECKLING AV INFARTSPARKERINGEN

Under ledning av HRT färdigställs Helsingforsregionens strategi för anslutningsparker och ett åtgärdsprogram.

### UTVECKLINGSPROGRAM FÖR FORTSKAFFNING

Helsingfors slutför Utvecklingsprogrammet för fortskaffning som använder för strategisk styrning av trafikplaneringen.

### FRÄMJANDE AV FOTGÄNGARTRAFIK

I Helsingfors inleds under 2014 arbetet med en undersökningsplan och ett utvecklingsprogram för fotgångartrafik.

### FRÄMJANDE AV CYKELTRAFIK

Målet är att andelen resor som görs med cykel ökar från det nuvarande 11 till 15 procent fram till år 2020.

### FRÖBÄTTNING AV TRAFIKSÄKERHETEN

Under 2014 utarbetas ett utvecklingsprogram för trafiksäkerheten i hela staden. Programmet inriktas stadsens trafiksäkerhetsarbete på en strategisk nivå.

### PARKERING

Helsingfors fortsätter åtgärderna för att utveckla parkering utifrån den utredning om parkeringspolitik som behandlades i stadsplaneringsnämnden år 2013. Under året inleds till exempel en granskning av beräkningsinstruktionerna för bilplatser vid verksamhetslokaler och service.

### PLANERING AV KOLLEKTIVTRAFIKEN

I Helsingfors pågår eller startar flera projekt som syftar till att förbättra kollektivtrafiken. Sådana är till exempel kollektivtrafiksystemet i anslutning till försäljningen till generalplan för Östersundom. I stadsens strategiprogram fastställs ett spårvägsprojekt som sträcker sig till år 2016 i syfte att utveckla spårvägstrafiken och förbereda sig för att bygga ut den. I projekt ingår en utredning om förortsspårvägar. Miljökonvensionsbedömningen (MKB) för kollektivtrafikförbindelsen till Degerö pågår också.

# Liikenne turvallisemmaksi Pyöräily nousuun jujuva ratikkaliikennettä

■ Helsingin kaavoitukseen keskeiset tavoitteet pohjautuvat kaupunginvaltuoston hyväsynmän kaupungin strategiaohjelman sekä asumisen ja siihen liittyvän maankäytön toteutusohjelmaan. Helsingin tavoitteena on tuottaa vuosittain keskimäärin 5 500 uutta asuntoa.

● De viktigaste målen för planläggningen i Helsingfors bygger på stadsens strategiprogram, som godkänts av stadsfullmäktige, samt programmet Hemstaden Helsingfors. Helsingfors har som mål att producera i genomsnitt 5 500 nya bostäder om året.



## KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTON TAVOITTEITA

**ASEMAKAAVOJA** noin 5 500 asunnon rakentamisen mahdollistamiseksi  
**ASUMUKERROSALASTA** vähintään 5 500 asuntona on täydennysrakentamista  
**RIITTÄVÄSTI** toimilaitakaavoja  
**JALANKULKE-**, pyöräily- ja joukkoliikenne-  
matkojen yhteenlasketun osuuden kasvattaminen

## STADSPLANERINGSKONTORETS MÅL

**GENERALPLÄN** som möjliggör byggandet av cirka 5 500 bostäder  
**MINST 1 650** bostäder av den planlagda värningsytan i generalplanen byggs genom kompletterande byggande  
**NÄRINGSLEVETS** funktion trygglas genom att göra upp tillräckligt med planer för verksamhetslokaler  
**DEN SAMMANRÄKNADE** andelen gång-, cykel- och kollektivtrafikresor av alla resor ska öka

# Vuonna 2050 Helsingissä on 860 000 asukasta.



## TAVOITTEENA 5500 ASUNTOA VUODESSA MÅLET ÄR 5 500 BOSTÄDER OM ÅRET

KUVA: TEINÄRYHMÄN



KUVA:  
REDFERNS

## HELSINGIN YLEISKAAVA

WWW

**HYÖDYLISIÄ NETTISIVUA  
KAUPUNKISUUNNITTELUSTA  
KIINNOSTUNEILLE**  
NYTTIGA WEBBLÄTTER FÖR DEM  
SOM ÄR INTRESSERADE AV  
STADSPLANERING

[WWW.HEL.FI/KSV](http://WWW.HEL.FI/KSV)  
[WWW.LAITURI.HEL.FI](http://WWW.LAITURI.HEL.FI)  
[WWW.UUTTAHELSINKIA.FI](http://WWW.UUTTAHELSINKIA.FI)  
[WWW.YTHEINENOSTERSUNDOM.FI](http://WWW.YTHEINENOSTERSUNDOM.FI)  
[WWW.YLEISKAAVA.FI](http://WWW.YLEISKAAVA.FI)

Helsingin suunnitellee sosialisessa mediassa Helsingfors planerar i sociala medier  
[FACEBOOK.COM/HELSINKISUUNNITTELEE](http://FACEBOOK.COM/HELSINKISUUNNITTELEE)  
[TWITTER.COM/KSVHELSINKI](http://TWITTER.COM/KSVHELSINKI)  
[YOUTUBE.COM/HELSINKISUUNNITTELEE](http://YOUTUBE.COM/HELSINKISUUNNITTELEE)

**Y**leiskaavassa ratkaistaan yleispiirteisellä tasolla kauplingin tulevaisuuden maanmäktä. Yleiskaavan vuoteen 2050 yltää visio hyväksyttyin kaupunkisuunnitelulautakunnassa joulukuussa 2013 yleiskaavaluonnonkosen laatimisen pohjaksi. Vuonna 2014 laaditaan yleiskaavan luonnon. Prosesi jatkuu vuonna 2015 valmisteltavalla kaavaehdotuksella. Yleiskaava on tarkoitus saada kaupunginhallituksen ja -valtuuston käsittelyn vuonna 2016.

Lähtökohta visioille on ollut väestöprojekti, jonka mukaan vuonna 2050 Helsingissä on noin 860 000 asukasta. Vision Helsinki on kauttaaltaan nykyistä tiiviimpä. Uusi rakentaminen on sijoittunut erityisesti esikaupunkien raideliikenteen asemiin ympärille. Esikaupunkikeskuksista on muodostunut urbaaneja asumisen, palvelujen ja työpaikkojen keskittymä. Myös kantakaupunki on laajentunut nykyisestä. Tilaa uudelle

kantakaupunkimaiselle rakentamiselle on otettu nykyisten moottoriteiden ja moottoritemäisten katujen varsiita.

Vision Helsinki on verkostokaupunki, jonka useita keskuksia yhdistää raideliikenne. Joukkoliikenteen lisäksi kävely ja pyöräily ovat houkuttelevia liikkumistapoja kaikkialla kaupungissa. Helsinki on vuonna 2050 vihreä kaupunki, jonka yleiskaavuksia ovat kaupunkimetsät ja kulttuuriympäristö. Virkistysalueet ovat helposti saatavissa. Virkistysvirheiden jatkuvat pääkaupunkiseudun laajoille virkistysalueille. Merellisyysmerkitys Helsinkiä on kasvanut: parantunut vesiliikenne on mahdollistanut merellisen virkistysmatkailuvalojuiden kehittämisen.

Yleiskaavan toteavointea on löytää asuntokaupungissa vähintään 9 miljoonaa kerrosneliömetriä, jotta arvioitiin asukasmäärä voisi sijoittua Helsingiin. Uttaa toimitiloihin tarvitaan myös, vaikka tilatarpeet toimitiloille olisalta tiivistyvät. Uttaa kerrosala toimitiloille tarvitaan arviolta noin 5,5 miljoonaa kerrosneliömetriä.

Yleiskaavatyöhön liittyyvä aineisto ja tietoa etenemistä löytyy osoitteesta [WWW.YLEISKAAVA.FI](http://WWW.YLEISKAAVA.FI). Sivustolla käydään myös keskustelua yleiskaavan toimista.

## ÖSTERSUNDOMIN YHTEINEN YLEISKAAVA

Östersundomin laaditaan kolmen kunnan yhteistä yleiskaavaa. Alueelle suunnitellaan uutta, raideliikenteeseen tukeutuva pientalovaltaista kaupunginosaa, jossa voi vuonna 2050 olla noin 70 000 asukasta ja 10 000 työpaikkaa. Joukkoliikenteen perusratkaisuna tulee todennäköisesti olemaan Mellunkäytössä jatkuvaa metroa ja siihen liittyy bussiliittymälinjasto. Alueella vauraudaan myös pikaraitioideiden rakentamiseen. Alueen luontoarvot, Sipoonkorpi ja rannikon Natura 2000 -alueet ovat oleellinen osa uttaa kaupunginosaa.

**i**  
**VALMISTEILLA OLEVIA  
OSAYLEISKAAVAOJA**

**KOIVUSAARI**  
Koivusaaren osayleiskaavaehdotus hyväksyttiin kaupunkisuunnitelulautakunnassa 18.12.2012. Osayleiskaavaehdotuksesta annetut muistutukset ja lausunnot ja niiden johdosta tehdyn muutokset käsitellään kaupunkisuunnitelulautakunnassa 2014. Koivusaarta on suunniteltu uuden metroaseman ympärille rakentuvaksi kaupunginosaksi, jossa tulisi olla noin 5 000 asukasta ja noin 3 000 työpaikkaa.

**HERNESAARI**  
Kaupunginhallituksen palauttama Hernesaaren osayleiskaavaehdotus valmistellaan uuteen käsitteelyyn vuoden 2014 aikana. Hernesaareen suunnitellaan asuntoja, rantapuistoja, kahaa pienvenesatamaa sekä satamaapaikkoja risteilyjäliävoille.

**KIVINOKKA**  
Kaupunkisuunnitelulautakunta päättää Kivenokan osayleiskaavan suunnitteluperiaatteesta keväällä 2014, minkä jälkeen jatketaan suunnittelua osayleiskaavaluonnon laatimiseksi.  
**VÄRTISAARI**  
Vartiosaaren laaditaan kaupunkisuunnitelulautakunnan linjauskseen mukaisesti osayleiskaavaa omaleimaiselle, monipuoliselle ja tiviselle rakennetulle saaristokaupunginosalle, jossa on sekä asumista että virkistysalueita.

Ennen yleiskaavan valmistumista laaditaan Karhuksen alueelle osayleiskaavatasoinen kaavarunko. Alueelle suunnitellaan uusia asuntokortteleita ja nykyisiä täydennetään. Myös Korsnäs-sin alueelle käynnistetään osayleiskaavatasoinen kaavarungon laatiminen. Kaavarungon perusteella Karhuksen ja Korsnäs-sin voidaan laataa asemakaavaan muutoksia ennen Östersundomin yleiskaavan voimaantuloa.

Östersundomin alueen suunnittelua voi seurata osoitteessa [WWW.YTHEINENOSTERSUNDOM.FI](http://WWW.YTHEINENOSTERSUNDOM.FI).

**VIRKISTYSALUEIDEN STRATEGINEN KEHITYSKUVA**  
Yleiskaavoitukseen pohjaksi ja rinnalla tehdään viheralueiden arvot ja viheralueiden strategiset kokonaissuunnitelma koko Helsingin alueelta. Suunnitelmassa esitetään laajemmat viheralueiden kokonaisuudet, vihersormet, kaupunginosapuistot ja tärkeimmät viherreitit näiden välillä.

**MAAKUNTAAKAVOITUS**  
Uudenmaan neljänneksen vaihemaakuntakaavaan valmistelu on käynnytty. Neljäs vaihekaava tulee olemaan aiempia maakuntakaavoja strategisesti. Kaava tulee kattamaan koko maakunnan 26 kunnan alueen. Se täydentää ja tarkistaa jo voimassa olevia maakuntakaavoja. Valmistelu vie aikaa kolmisen vuotta. Valmistelusta vastaa Uudenmaan liitto. Lisää tietoa maakuntakaavotuksesta löytyy osoitteesta [WWW.UUDENMAANLIITO.FI](http://WWW.UUDENMAANLIITO.FI).

**HELSINGIN SEUDUN MAANKÄYTÖSUUNNITELMA**  
Valtion ja Helsingin seudun kuntien välissä maankäytön, asumisen ja liikenteen aiesopimuksesta 2012–2015 sovitettiin, että Helsingin seudulla laaditaan yhteinen maankäytösuunnitelma, jossa sovitaan yhteen alue- ja yhdyskuntarakenteeseen sekä liikennejärjestelmän kehittämisperiaatteet ja ratkaisut. Maankäytösuunnitelman ja siinä sisältyvän asuntopolitiisen ohjelman laatiminen on käynnytty.

# GENERALPLAN FÖR HELSING- FORS

I HELSINGFORS PÅGÅR BEREDNINGEN AV EN NY GENERALPLAN. I PLANOMRÅDET INGÅR HELA HELSINGFORS MED UNDANTAG FÖR ÖSTERSUNDOMOMRÅDET, FÖR VILKET EN GEMENSAM GENERALPLAN FÖR NÄRVARANDE UTARBETAS I SAMARBETE MED VANDA OCH SIBBO.

stadsskogar och kulturmiljöer. Rekreationsområdena är lättillgängliga. Helsingfors gröna fingrar sträcker sig till huvudstadsregionens stora rekreationsområden. Betydelsen av närlheten till havet har ökat: förbättrad

sjötrafik har gjort det möjligt att utveckla marina rekreations- och turismtjänster. Syftet med generalplanen är att göra det möjligt att bygga bostäder på minst 9 miljoner våningskvadratmeter för att det uppskattade invånaraantalet ska få plats i Helsingfors. Även nya verksamhetslokaler behövs, även om lokalerna i denna kategori förtas. För nya verksamhetslokaler behövs uppskattningsvis cirka 5,5 miljoner våningskvadratmeter.

Material i anslutning till generalplansarbetet och information om hur det fortskrider finns på adressen [www.yleiskaava.fi](http://www.yleiskaava.fi). På webbplatsen pågår även diskussioner om generalplanens teman.

## GEMENSAM GENERALPLAN FÖR ÖSTERSUNDOM

För Östersundom planeras en gemensam generalplan för tre kommuner. Planeringsområdet omfattar stadsdelarna Ultuna, Östersundom, Björnsö, Husö och Sundberg i Helsingfors, holmen Granö och Majvikområdet i Sibbo samt stadsdelen Västersundom och delar av Västerkulla, Fagersta och Gjutan i Vanda. En ny stadsdel som domineras av småhus och som stöder sig på spårtrafik planeras i området. År 2050 kan stadsdelen ha ca 70 000 invånare och 10 000 arbetsplatser. Den grundläggande kollektivtrafiklösningen kommer sannolikt att bli

en metrolinje som byggs vidare från Mellungsbacka och som kompletteras av anslutningsbusar. Förberedelser görs även för byggande av snabbspårvägar i området. Områdets naturvärden, Sibbo storskog och Natura 2000-områdena på kusten är en väsentlig del av den nya stadsdelen.

Innan generalplanen färdigställs utarbetas en dispositionsplan på delgeneralplanenivå för Björnsöområdet. I området planeras nya bostadskvarter och nuvarande bostadskvarter kompletteras. Även i Korsnäsområdet inleds utarbetandet av en dispositionsplan på delgeneralplanenivå. Utifrån dispositionsplanen kan ändringar i generalplanen göras för Björnsö och Korsnäs innan generalplanen för Östersundom träder i kraft.

Planläggningen av Östersundomområdet kan följas på adressen [www.yhteinenostersundom.fi](http://www.yhteinenostersundom.fi)

## STRATEGISK UTVECKLINGSBILD FÖR REKREATIONSOMRÅDEN

En utvärdering av grönområden och en strategisk helhetsplan för hela Helsingfors utarbetas som en grund för generalplanearbete och vid sidan av det. I planen presenteras mer omfattande grönområden, gröna fingrar, stadsdelsparkar och de viktigaste grönstråken mellan dessa.

## LANDSKAPSPLANLÄGGNING

Beredningen av den fjärde etapplandskapsplanen för Nyland har inletts. Den fjärde etapplandskapsplanen kommer att bli mer strategisk än de föregående landskapsplanerna. Planen omfattar hela landskapet som består av 26 kommuner. Den kompletterar och justerar de landskapsplaner som redan är i kraft. Beredningen tar ungefär tre år. Nylands förbund ansvarar för beredningen. Mer information om landskapsplanläggning finns på adressen [www.uudenmaanliitto.fi](http://www.uudenmaanliitto.fi)

## MARKANVÄNDNINGSPLAN FÖR HELSINGFORSREGIONEN

I intentionsvtalet mellan staten och Helsingforsregionens kommuner rörande markanvändning, boende och trafik 2012–2015 kom man överens om att upprätta en gemensam markanvändningsplan för Helsingforsregionen. Där samordnas utvecklingsprinciperna och lösningarna för region- och samhällsstrukturen samt trafiksystemet. Upprättandet av markanvändningsplanen och det bostadspolitiska programmet som ingår i den har påbörjats.



## DELGENERALPLANER UNDER BEREDNING

### BJÖRKHOLMEN

Förslaget till delgeneralplan för Björkholmen godkändes i stadsplaneringsnämnden den 18 december 2012. Anmärkningar och utlåtanden om förslaget till delgeneralplan och ändringar som gjorts på grund av dessa behandlas i stadsplaneringsnämnden under 2014. Björkholmen planeras som en stadsdel som byggs runt den nya metrostationen. Stadsdelen ska ha ca 5 000 invånare och ca 3 000 arbetsplatser.

### ÄRTHOLMEN

Det förslag till delgeneralplan för Ärholmen som stadsstyrelsen sätter tillbaka bereds för ny behandling under 2014. På Ärholmen planeras bostäder, en strandpark, två småbåtshamnar samt hamnplatser för kryssningsfartyg.

### STENUDDEN

Stadsplaneringsnämnden beslutar om planläggningsprinciperna för Stenuddens delgeneralplan våren 2014, var efter planeringen för att utarbeta ett utkast till delgeneralplan fortsätter.

### VÄRDÖ

För Värdö utarbetas enligt stadsplaneringsnämndens riktlinjer en delgeneralplan för en särpräglad, mångsidig och tätt bebyggd skärgårdsstadsdel med både bostäder och rekreationsområden.

## KONTAKTUPPGIFTER

### STADSPLANERINGSKONTORET

PB 2100, 00099 HELSINGFORS STAD  
Folkskolegatan 3, 00100 Helsingfors  
tfn (09) 310 1673  
e-post: [kaupunkisuunnitelu@hel.fi](mailto:kaupunkisuunnitelu@hel.fi) (inofficiell respons osv.)

### REGISTRATOR

Helsingfors stads registratorskontor  
Stadsplaneringskontoret  
PB 10, 00099 Helsingfors stad  
Stadshuset, Norra esplanaden 11–13,  
Helsingfors 17  
tfn (09) 310 13701  
[helsinki.kirjaamo@hel.fi](mailto:helsinki.kirjaamo@hel.fi)

Officiella ärenden, t.ex. initiativ, anslagningar, åsikter och beslut.

**STADSPLANERINGSKONTORETS VÄRK**  
verkschef Mikko Aho, tfn 310 37100  
generalplanechef Rikhard Manninen, tfn 310 37060  
detaljplanechef Olavi Veltheim, tfn 310 37340  
trafikplaneringschef Ville Lehmuskoski, tfn 310 37079  
förvaltningschef Outi Karsimus, tfn 310 37364

**STADSPLANERINGSNÄMDNEN 2014**  
Ledamöter / Personliga ersättare  
ordf. Risto Rautava /  
Elina Palmroth-Leino (Saml.)  
vice ordf. Osmo Soininvaara /  
Mikko Särelä (De Gröna)  
Hennariikka Andersson / Michael Berner (Saml.)  
Matti Niiranen / Hanna Lähteenmäki (Saml.)  
Elina Moisio / Outi Silfverberg (Vih.)  
Jape Lovén / Mika Järvi (SDP)  
Heta Välimäki / Jaakko Meretniemi (SDP)  
Eija Loukoila / Pekka Buttler (Vänst.)  
Tom Packalén / Maija Nikunlassi (PS)

stadsstyrelsens förträdare Tarja Tenkula (SDP)  
stadsstyrelsens ersättare Tuomas Kurtila (SDP)

## LAITURILTA TIETOJA JA ELÄMYKSIÄ

Olet tervetullut Laiturille kysymään ja juttelemaan ajankohtaisista sekä arkisistaasioista lähiympäristössäsi. Laituri on info- ja näyttelykeskus kaikille kaupunkisuunnittelusta, liikenteestä, asumisesta ja arkitehtuurista kiinnostuneille.

### LAITURIN NÄYTTELYTARJONTAA 2014

#### PASILA 3.0-NÄYTTELY 29.4. SAAKKA

Tutustu Pasilan keskuksen suunnitelmaan Laiturilla.

#### ARKKI KIDS CREATING THE FUTURE

#### 20-VUOTISJUHLÄNÄYTTELÝ 2.5.–31.5.

Lasten ja nuorten arkitehtuurikoulu Arkin 20-vuotisjuhlanäytely.

#### EUROOPPA HELSINGISSÄ 9.6.–6.9.

Näytelly tarjoaa matkan Euroopan ja Helsingin historiaan sekä arkitehtuurin.

#### HELSINKI DRESSES – HELSINGIN KAUNEIMMAT

#### RAKENNUKSET PUKUINA 11.9.–11.11.

Kymmenen asukonaisuutta, joiden inspiraatio on lähtöisin helsinkiläisistä rakennuksista ja niiden arkitehtuurista.

#### KESKUSPUISTON 100-VUOTISJUHLÄNÄYTTELÝ 3.11.2014–3.1.2015

Elämyksellinen näyttely kunnioittaa Keskuspuiston satavuotiasta historiaa.

#### LAITURIN NÄYTTELY- JA

#### TAPAHTUMATARJONTA:

#### [HTTP://LAITURI.HEL.FI](http://LAITURI.HEL.FI)

Seuraa Laituria Facebookissa, Twitterissä ja Instagramissa.

## PLATTFORMEN GER INFORMATION OCH UPPELEVELSER

Hur är det att bo och leva i Helsingfors i framtiden? Du är välkommen till Plattformen för att ställa frågor om och diskutera aktuella och vardagliga frågor i din närmiljö. Plattformen är ett informations- och utställningscenter för alla som är intresserade av stadsplanering, trafik, boende och arkitektur.

### UTSTÄLLNINGAR PÅ PLATTFORMEN 2014

#### UTSTÄLLNINGEN BÖLE 3.0 FRAM TILL 29.4

Bekanta dig med planen för Böle centrum på Plattformen

#### ARKKI KIDS CREATING THE FUTURE

#### 20-ÅRSJUBILEUMSUTSTÄLLNING 2.5.–31.5

20-årsjubileumsutställningen för Arkitekturskolan Arkki för barn och ungdomar.

#### EUROPA I HELSINGFORS 9.6.–6.9

Utställningen inbjuder till en resa till Europas och Helsingfors historia och arkitektur.

#### HELSINKI DRESSES – HELSINGFORS

#### VACKRASTE BYGGNADER SOM DRÄKTER

#### 11.9.–1.11

Utställningen består av tio imponerande dräktheter som inspirerats av byggnader i Helsingfors och deras arkitektur.

#### CENTRALPARKENS 100-ÅRSJUBILEUMS-

#### UTSTÄLLNING 3.11.2014–3.1.2015

En upplevelserik utställning som hedrar Centralparkens hundraåriga historia.

#### PLATTFORMENS UTBUD AV

#### UTSTÄLLNINGAR OCH EVENEMANG:

#### [HTTP://LAITURI.HEL.FI](http://LAITURI.HEL.FI)

Följ Plattformen på Facebook, Twitter och Instagram.

## YHTEYSTIEDOT

### KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO

PL 2100, 00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
Kansakoulukatu 3, 00100 Helsinki  
p. (09) 310 1673  
[kaupunkisuunnitelu@hel.fi](mailto:kaupunkisuunnitelu@hel.fi) (epävirallinen palautte)

### KIRJAAMOPALVELUT

Helsingin kaupungin kirjaamo  
Kaupunkisuunnititteluvirasto  
PL 10, 00099 Helsingin kaupunki  
Kaupungintalo, Pohjoisesplanadi 11–13,  
Helsingfors 17  
p. (09) 310 13701  
[helsinki.kirjaamo@hel.fi](mailto:helsinki.kirjaamo@hel.fi)

Viralliset kirjaamista edellyttävät asiat, kuten hakemukset, mielipide ja päätökset.

### KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTON JOHTO

virastopäällikkö Mikko Aho, p. 310 37100  
yleiskaavapäällikkö Rikhard Manninen, p. 310 37060  
asemakaavapäällikkö Olavi Veltheim, p. 310 37340  
liikennerusuunnittelupäällikkö Ville Lehmuskoski, p. 310 37079  
hallintopäällikkö Outi Karsimus, p. 310 37364

### KAUPUNKISUUNNITTELULAUTAKUNTA 2014

Varsinaiset jäsenet /  
Henkilökohtaiset varajäsenet  
pj. Risto Rautava / Elina Palmroth-Leino (Kok.)  
varapj. Osmo Soininvaara / Mikko Särelä (Vih.)  
Hennariikka Andersson / Michael Berner (Kok.)  
Matti Niiranen / Hanna Lähteenmäki (Kok.)  
Elina Moisio / Outi Silfverberg (Vih.)  
Jape Lovén / Mika Järvi (SDP)  
Heta Välimäki / Jaakko Meretniemi (SDP)  
Eija Loukoila / Pekka Buttler (Vänst.)  
Tom Packalén / Maija Nikunlasi (PS)

kaupunginhallituksen edustaja

Tarja Tenkula (SDP)

kaupunginhallituksen varaedustaja

Tuomas Kurtila (SDP)

JULKAIKUN TIEDOT UPPGIFTER OM PUBLIKATIONEN tekstit: Helsingin kaupunkisuunnititteluvirasto

tekster: Helsingfors stadsplaneringskontoret ulkoaslu/layout: Hahmo

paino/tryceri: Lönnberg Print & Promo i pohjakartta/baskartan: © Kaupunkimittausosasto, Helsinki 2014

# Helsinki Helsingfors

**LISÄTIEDOT KÄYNNISSÄ  
OLEVISTA HANKKEISTA**  
Kartassa on merkitty kaavoitus- ja liikenne-  
suunniteluhankkeita, jotka ovat aktiivisia  
vuonna 2014. Tilanne saattaa vuoden  
kuluessa elää jonkin verran. Kaikki käynnis-  
sä olevat kaavotushankkeet ja niihin liittyyvät  
asiakirjat löytyvät Helsingin kaupungin  
uudistetusta karttapalvelusta osoitteesta  
[HTTP://KARTTA.HEL.FI](http://KARTTA.HEL.FI)

**MER INFORMATION  
OM PÅGÅENDE PROJEKT**  
På kartan finns anteckningar om plan-  
läggnings- och trafikplaneringsprojekt  
som är aktiva under året. Situationen  
kan ändras något under året. Alla  
pågående planläggningsprojekt och till-  
hörande handlings återfinns i Helsingfors  
stads förynade karttjänst på adressen  
[HTTP://KARTTA.HEL.FI](http://KARTTA.HEL.FI)

**HELSINKI SUUNNITTELEE  
FACEBOOKISSA!**  
Kaupunkisuunnittelija voit  
seurata myös facebookissa:  
[FACEBOOK.COM/HELSINKISUUNNITTELEE](http://FACEBOOK.COM/HELSINKISUUNNITTELEE)

**HELSINGFORS PLANERAR  
PÅ FACEBOOK!**  
Du kan även följa med stads-  
planeringen på Facebook:  
[FACEBOOK.COM/HELSINKISUUNNITTELEE](http://FACEBOOK.COM/HELSINKISUUNNITTELEE)



# LIKENNEKOHTEET KARTALLA OBJEKT PÅ KARTAN

## JOUKKOLIJKENNE KOLLEKTIIVTRAFIK

- 1 LÄNSIMETRO Västmetron
- 2 RAIDE-JOKERI Spårvagnen
- 3 PISARARATA Centrumslingan
- 4 JOKERI 2-RUNKOBUSSLINJA Joker 2-stombusslinjen
- 5 RÄITIOTIELINJA JÄTKÄSAARESSA Spårvägslinje på Busholmen
- 6 RÄITIOTIELINJA EIRANRANTAA JA HERNESAAREEN Spårvägslinje till Eirastrand och Ärtholmen
- 7 RÄITIOTIELINJA KALASATAMAAN JA KRUUNUVUOREN RANTAA Spårvägslinje till Fiskehamnen och Kronbergstranden
- 8 RÄITIOTIELINJA PASILASTA ILMALAAN Spårvägslinje från Böle till Ilmala

## PÄÄKADUT JA MAANTIED

- HUVUDGATOR OCH LANDSVÄGAR
- 9 SÖRNÄISTUNNELI Sörnäistunneln
- 10 JUNATIE/ITÄVÄYLÄ KALASATAMAN KESKUKSESSA Tägvägen/Österleden i Fiskehammens centrum
- 11 KEHÄ 1:NA JA MYLLYPURONTEN LIITYMÄÄ Planskild anslutning mellan Ring 1 och Kvarnbäcksvägen
- 12 KEHÄ 1:N JA ITÄVÄYLÄN LIITYMÄÄ Anslutningen mellan Ring 1 och Österleden
- 13 KOIVUSAAREN LIITYMÄÄ LÄNSIVÄYLÄLLE Anslutningen från Björkholmen till Västerleden
- 14 KUNINKAANTAMMEN LIITYMÄÄ HÄMEENLINNAN VÄYLÄLLE Anslutningen från Kungseken till Tavastehusleden
- 15 TUUSULANVÄYLÄN JA YHDYSKUNNANTEN VAIHTOPÄÄT
- Bytessällplatserna vid Tusbyleden och Samhällsvägen
- 16 LÄNSITERMINAALIN LIKENNEYHTEYDET Trafikförbindelser till Västra Hamnen



KUVA: HKL

- PYÖRÄLIIKENNE CYKLTRAFIK
- 17 MERIKANNONTE-MISSISSIPIN RAITTI Merikantovägen-Mississippivägen
- 18 JUNATIE-ITÄVÄYLÄ Tägvägen-Österleden
- 19 KAINANIEMI-LINNANMÄKI Kajaaniemi-Borgbacken
- 20 PASILA-KÄPYLÄ Böle-Kottby
- 21 KULOSAAREN PUISTOTE - HERTTONIEMI Brändö parkväg - Hertonäs
- 22 HERTTONIEMI-MARIANIEMI Hertonäs-Bärudden
- 23 HÄMEENTIE Tavastvägen
- 24 STURENKUAT Sturegatan
- 25 MÄKELÄNKUAT Backsgatan

# YLEISKAAVAT KARTALLA GENERALPLANNER PÅ KARTAN

- 1 KOIVUSAARI Björkholmen
- 2 HERNESAARI Ärtholmen
- 3 KIVINKOJA Stenudden
- 4 VARTIOSAARI Värdö
- 5 ÖSTERSUNDOM
- 6 KARHUSAARI Björnsö
- 7 KORSNÄS

# ASEMAKAAVITOUSKOHTEET KARTALLA

## 1 ETELÄSATAMA SÖDRA HAMNEN

Solomon R. Guggenheim Foundation -säätiölle on varattu alue arkkitehtuurikilpailun järjestämistä varten. Kilpailulle valmistellaan asemakaavaliiset lähtökohdat.



KRUUNUSILLAT. KRONOBROARNA. KUVA: WSP FINLAND

## 8 MARIAN SAIRAALA

### MARIA SJUKHUS

Sairaalaikäytön loppuessa alueelle suunnitellaan uusia käyttötarkoituksia ja päivitetään rakennussuojelua.

## 18 VALLILAN TEOLLISUUSALUE INDUSTRIOMRÄDET I VÄLIGÅRD

Alueella salitaan toimisto-, opetus-, myymälä- ja ympäristöä haittisemätön teollisuus- ja varastotoiminta.

- På området tillläts kontors-, undervisnings- och butikslokaler samt industri- och lagerverksamhet som inte stör omgivningen.

## 19 KOSKELAN VARIKKO DEPÄN I FORSBY

Alueesta järjestetään suunnittelukilpailu ja sen pohjalta laaditaan asemakaavan muutos raitiovaunuvarikon, kaupan ja asuntojen sijoittamiseksi alueelle.

- För området arrangeras en planerings-tävling och utifrån denna utarbetas en detaljplaneändring för placeringen av spårvagnsdepån, en affär och bostäder på området.

## 20 KOSKELAN SAIRAALA JA PESULA

### FORSBY SJUKHUS OCH TVÄRTERI

Sairaala- ja pesulakäytöstä poistuville alueille laaditaan asemakaava asumista ja palveluja varten.

- För områden som inte längre används för sjukhusbruk utarbetas en detaljplan för boende och service.

## 28 KESKI-PASILAN KESKUSTAKORTTELI CENTRUMKVARTERET I MELLERSTA BÖLE

Keskustakorttelit pitää sisällään Pasilan aseman, joukkoliikenneterminaalit, Pasilan sillan ja kataluetauva, varauksien metroasemalle, liike- ja toimistotiloja sekä asuntoja. Suunnitelma perustuu syksyllä 2013 ratkeenneen kilpailun tulokseen.

- Centrumkvarteret inbegriper Böle station, en kollektivtrafikterminal, Böle bro med gatuminräden, en reservation för en metrostation, affärs- och kontorslokaler samt bostäder. Planen bygger på resultatet från en tävling som avgjordes hösten 2013.

## 29 POHJOIS-PASILA NORRA BÖLE

Alueelle on suunniteltu tilaa vaivatan kaupan alue. Eteläosaan suunnitellaan hotellitai toimistotornia. Lisäksi suunnitellaan kahta asuinalueita Keskuksen reunaan.

- På området planeras ett område för utrymmeskravande handel. I den södra delen planeras ett hotell- eller kontorstor. Dessutom planeras två bostadshus ivid Centralparken.

## 30 MAALIKENNEKESKUS LANDTRAFICCENTRALEN

Alueelle valmistellaan asemakaavan muutos asuin- ja toimitilakäytöön. Uusia asukkaita alueelle tulee 2500–3000.



KALASATAMAN KESKUS. FISKEHAMMENS CENTRUM. KUVA: ARKKITEHTITOIMISTO PEKKA HELIN & CO OY / VOIMA GRAPHICS OY

## 31 ARABIANRANTA, HÄMEENTIE 153 ARABIABRÄNDALEN, TAVASTVÄGEN 153

Tontilla oleva toimitilakorkeus puretaan ja korvataan kolmella 6–8-kerroksisella asuinkerrostaloilla.

- Affärslokalkygnaden på tomen riks och ersätts med tre bostadshöghus med 6–8 våningar.

## 32 ETELÄ-HERMANNI SÖDRA HERMANSTAD

Entinen Valtion margarinitehdas muutetaan asuinjäätöön.

- Den före detta Statens margarinfabrik byggs om för bostadsbruk.

## 33 KORIRASAARET HUNDHOLMARA

Kruunuvuorenrannan eteläkärkeen kaavoitetaan merellen asuinalue.

- I Kronbergsstrandens sydspets planläggs ett marint bostadsområde.

## 40 KRUUNUVUORI KRONBERGET

Kruunuvuoren etelärinteen suunnitellaan asuinalue ja Kruunuvuoren pohjoisosaa suunnitellaan laajaksi virkistysalueksi.

- I den södra sluttningen av Kronberget planeras ett bostadsområde och den norra delen av Kronberget planeras till ett omfattande rekreasjonsområde.

## 41 PIKU PUHALAHDEN POHJOISOSA NORRA DELEN AV LILLHOLMEN

Mannerheiminti ja Viidintien kulmaukseen olevien oikeusläsketiet ja hammaslääketiet laitostonttuun tonttia suunnitellaan kantakaupunkimaiseen asumiseen noin 1500–2000 asukkaalle.

- Rättsmedicinska och odontologiska institutioner tomt i hörnet av Mannerheimvägen och Vichtisvägen planeras för innerstadsläckande boende för cirka 1 500–2 000 invånare.

## 31 KESKI-PASILAN TORNIALUE TORNOMRÄDET I MELLERSTA BÖLE

Alueelle suunnitellaan puisto, sarja aukiota ja niiden äärelle sijoittuvia palveluita. Veturitallien ja Toralinnan alueet säälytetään nykyisessä käytössä ja niiden arvokas rakennuskanta suojeillaan.

- På området planeras 8–10 torn, en serie öppna platser samt service ivid dessa. Området kring Lokstallen och byggnaden Toralinnan bevaras i sitt nuvarande bruk och deras värdefulla byggnadsbestånd skyddas.

## 23 ATLANTIKARI ATLANTBÄGEN

Alueelle on tulossa asuin kortteleita. Myös Hyväntoivonpuiston eteläosaan laaditaan asemakaava.

- Bostadskvarter planeras för området. En detaljplan upprättas även för den södra delen av Godahoppsparken.

## 24 SAUKONLAITURI UTTERKJÄREN

Jätkäsaaren luoteisosan laaditaan asemakaava asuntorakentamista varten.

- För den nordvästra delen av Bosholmen upprättas en detaljplan för bostadsbyggande.

## 25 JÄTKÄSAAREN LIKUNTAPUISTO BUSHOLMENS MOTIONSPARK

Alueelle kaavoitetaan liikuntapuisto.

- Emotionspark planläggs på området.

## 26 SAUKONPAÄDEN TERASSITALOKORTTELI UTTERHÄLLEN TERASSHUUSKORTTERI

Kortteliin kaavoitetaan asuntorakentamista ja toimistoilta.

- Planeringsprinciper uttarbetas för området mellan Hagnäs torg och Havshagen. Detaljplaneändringar uttarbetas för bostäder och affärslokaler. Hagnäs bro förrys.

## 27 HERNESAARI ÄRTHOLMEN

Alueelle suunnitellaan asuntorakentamista ja toimistoilta.

- Detaljplaneändringar som Centrumslingan kräver uttarbetas.

## 28 KÄRINTIN MANEESI GARDETS RIDHUS

Kärttin maneesia suunnitellaan avoimeen käytööön.

- Gardets Ridhus planeras för allmänt bruk.

## 29 KÄRINTIN LASARETT GARDETS LASARETT

Kortteli mututetaan hotelliäytöön, lisärajanteristä selvitetään ja osa rakenkuisista suojeillaan.

- För området uttarbetas en detaljplan där kvarteret byggs om till hotellbalk, tilläggsbyggande utredes och en del byggnader skyddas.

## 30 KÄRINTIN MANEESI GARDETS RIDHUS

Hakkestaan laajat rullatut tonttialueet.

- Gardets Ridhus planeras för allmänt bruk.

## 31 KÄRINTIN LASARETT GARDETS LASARETT

Kortteli mututetaan hotelliäytöön, lisärajanteristä selvitetään ja osa rakenkuisista suojeillaan.

- För området uttarbetas en detaljplan där kvarteret byggs om till hotellbalk, tilläggsbyggande utredes och en del byggnader skyddas.

## 32 KÄRINTIN LASARETT GARDETS LASARETT

Kortteli mututetaan hotelliäytöön, lisärajanteristä selvitetään ja osa rakenkuisista suojeillaan.

- För området uttarbetas en detaljplan där kvarteret byggs om till hotellbalk, tilläggsbyggande utredes och en del byggnader skyddas.

## 33 KÄRINTIN LASARETT GARDETS LASARETT

Kortteli mututetaan hotelliäytöön, lisärajanteristä selvitetään ja osa rakenkuisista suojeillaan.

- För området uttarbetas en detaljplan där kvarteret byggs om till hotellbalk, tilläggsbyggande utredes och en del byggnader skyddas.

## 34 KÄRINTIN LASARETT GARDETS LASARETT

Kortteli mututetaan hotelliäytöön, lisärajanteristä selvitetään ja osa rakenkuisista suojeillaan.

- För området uttarbetas en detaljplan där kvarteret byggs om till hotellbalk, tilläggsbyggande utredes och en del byggnader skyddas.

## 35 HANASAARI HANAHOLMEN

Asemakaavan muutos mahdollistaa Vilhonvuorenkadun jatkamisen Kalasataman alueelle.

- Centrumkvarteret inbegriper Böle station, en kollektivtrafikterminal, Böle bro med gatuminräden, en reservation för en metrostation, affärs- och kontorslokaler samt bostäder.

## 36 SUVILÄHTI SÖDERVIK

Koksikadun alueelle on suunniteltu asuin-

- Detaljplaneändringen möjliggör en fortsättning av Vilhelmsbergsgatan till Fiskehamnen. I samband med detta planläggs affärslokaler.

## 37 ARABIANRANTA, HÄMEENTIE 153

Arabianrantaan kaavoitetaan toimilok-

- För området arrangeras en planerings-tävling som avgjordes hösten 2013.

## 38 ETELÄ-HERMANNI SÖDRA HERMANSTAD